

Fig.5
Minimum safety distance = MSD [m]

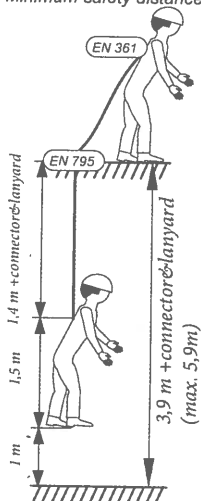


Fig.1

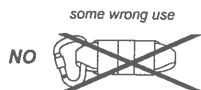
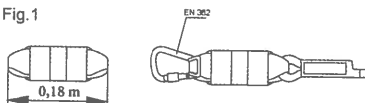


Fig.2

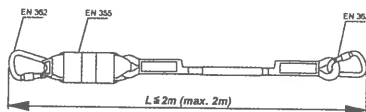


Fig.3

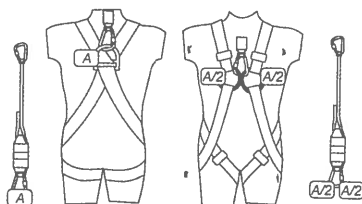


Fig.4

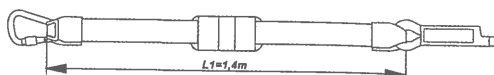
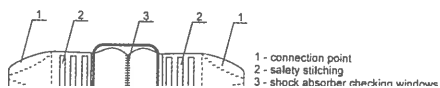


Fig.6
Inspection points



WICHTIG: Wenn ein größerer Sturz aufgetreten ist, das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist, nach einem Sturz, der zum Ansprechen des Falldämpfers geführt hat (Auf- oder Einreißen der Bandverwebung), raten ist, den Gurt mit Chemikalien in Kontakt zu setzen. Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

- Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.
- Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.
- Dieses Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.
- Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.
- Vom Gebrauch von "Second-Hand"-Gurten wird dringend abgeraten.
- Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entschädigungen selbst verantwortlich.
- Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.
- Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.
- Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.
- Es wird empfohlen ein Kontrollat (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

CE: Europäische Qualitätskennzeichnung
0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
 Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.
EN 355:2002: Technischer Nachweis
 Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radva-nice Pikarska 1337/7 CZ
BEAL GARANTIE
 BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nichtsachgerechten Gebrauch
Verantwortung
 BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.

BEDeutUNG DER MARKIERUNGEN

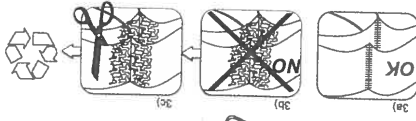
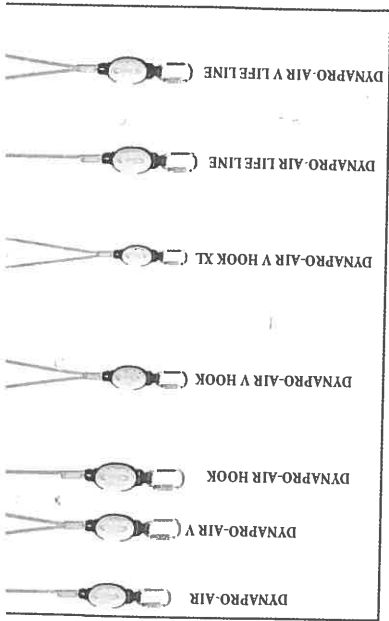
Individual no.
 a - day of production
 b - year of production
 day no
 d56, MO0B05-212

EN355:2002
 made of PAP/PS
 made in Madagascar
 BEAL 2 rue Raboulet
 38200 Verne
 France

IDN:

ABSORB-AIR CE 0120

Name	size
ABSORB-AIR	18 cm
DYNAPRO-AIR V	1m à 1m80
DYNAPRO-AIR HOOK	1m à 1m80
DYNAPRO-AIR HOOK	1m/ 1m50/ 2m
DYNAPRO-AIR V HOOK	1m/ 1m50
DYNAPRO-AIR V HOOK XL	2m
DYNAPRO-AIR LIFE LINE	1,7m
DYNAPRO-AIR V LIFE LINE	1,7m





Ets BEAL - 2, rue Rabelais - 38240 Vienne FRANCE

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88

Fax : 33 (0)4 74 85 27 76

<http://www.beal-pi.net>

Français

DEFINITION PRODUIT:

- Ce produit est un absorbeur d'énergie pour les travaux en hauteur (EN355).
- Ce produit a un usage particulier. Vous ne devez en aucun cas dépasser les limites pour lesquelles le produit est prévu
- Matériaux principaux: Polyamide

UTILISATION

- Le système d'assurage doit nécessairement comporter un point d'assurage fiable (résistance minimum 12 kN), à hauteur ou au dessus de l'utilisateur répondant aux exigences de la norme EN 795.
- Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, points d'ancrage, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes européennes (marquage CE).
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de maintien au travail.
- Si un connecteur est utilisé pour relier un anneau d'accrochage à un autre élément du système (ex: longe, absorbeur d'énergie...) ce connecteur doit répondre aux exigences de la norme EN 362
- Ajustement de l'absorbeur d'énergie - utiliser un connecteur EN 362 (Fig.1):
- Installation de la longe (EN354) - la longueur maximale de l'absorbeur d'énergie + la longe et les connecteurs est de 2m (Fig.2)
- Connection de l'absorbeur avec le harnais: utiliser le point d'attache EN 361 (Fig.3)
- Allongement de l'absorbeur d'énergie, facteur de chute 2 avec une masse de 100kg (Fig.4).
- MSD : Distance minimale de sécurité (Fig.5)

Durant l'utilisation, vérifier l'état du produit. Vérifier également le positionnement correcte des équipements les uns par rapport aux autres.

PRÉCAUTIONS

- Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger
- Éviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourraient endommager la ceinture
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel la ceinture devient beaucoup plus sensible à l'abrasion: multiplier les précautions.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit pas dépasser 80°C. La température de fusion du polyamide est de 230°C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilisateur en cas de chute.

ENTRETIEN

- L'absorbeur ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Éviter l'exposition inutile aux UV. Stocker la ceinture à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le trans-

utilisation de ce produit.

- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- Attention au danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Attention, le non-respect du bon positionnement de l'utilisateur par rapport au point d'ancrage peut avoir des conséquences graves (danger de mort)
- Le maintien en suspension d'une personne par l'intermédiaire d'une ceinture à cuisse de façon prolongée peut entraîner des traumatismes graves voir la mort pour une personne inconnante au bout de seulement quelques minutes. C'est pourquoi, il ne faut jamais travailler seul et toujours prévoir un moyen de sauvetage rapide à mettre en oeuvre.
- Il est recommandé de conserver une fiche d'identification telle que celle fournie avec cette notice pour chaque composant (systèmes ou sous systèmes) utilisés pour le maintien ou la progression au poste de travail.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

CE: Conformité à la directive Européenne 0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication
EN 355 : 2002: n° et année du référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type : VVU a.s. OSTRAVA - Radvanice Piktarska 1337/7 CZ

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usage normal, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

English

PRODUCT

- This product is a shock absorber for working at height (EN355).

before and after each use, inspect before sewing, webbing and check the buckles.

- This product and its markings' legibility must be inspected periodically and meticulously by a competent person, every 3 months if in frequent use, annually for occasional use.
- Repair or modification of the harness by yourself is forbidden.
- A shock absorber is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.
- Verify regularly attachment points.

LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The lifetime depends on the frequency and the type of use.
- Mechanical loads and rubbing diminish the properties of the harness little by little. UV and wetness may lead to accelerated ageing.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- Lifetime: The potential lifetime of this product in use is 10 years.
- Attention : This is only a potential lifetime. A shock absorber could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped or not quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the sling in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

- A shock absorber must be scrapped: - If it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent
- If the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means
- If it has been in contact with any active or dangerous chemicals
- If there is any other doubt as to its security.
- After a fall that has caused the energy absorber to activate (tearing or splitting of the belt weave) (Fig.6)

WARNING

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive; there are innumerable wrong uses possible. It is not feasible to show them all.
- Work at height is a dangerous activity that could lead to severe injury or death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- Failure to respect the positioning of the

distance to and from the abseil (EN355) - mark, length and des shock absorber, cabo de anclaje incluyendo conectores es 2m (Fig.2)

- Connect the shock absorber to the arrest (utilize el punto de anclaje EN361) (Fig.3)
- Elongation of the shock absorber, cada de factor 2, 100kg (Fig.4)
- MSD - Distance minima de seguridad (Fig.5)
- Durante el uso, revise el arrest y la adecuada colocación de los componentes individuales

PRECAUTIONS

- Antes de usar, hay que hacer un test en suspensión.
- Evitar rozamiento con superficies abrasivas o afiladas que pudieran dañar el arrest.
- Cuando el shock absorber haya sido expuesto al agua o al hielo, el arrest se convertirá más sensible a la abrasión: reparar las precauciones.
- La temperatura de almacenaje o uso no debe exceder los 80°C. La poliamida se funde a 230°C.
- Antes y durante su uso, y en caso de dificultad se debe considerar la posibilidad de un rescate
- El usuario debe estar seguro de que sus condiciones de salud no afectan a su seguridad durante el uso de este material.
- Asegurar el espacio libre en el lugar de trabajo y el espacio para ejercer el trabajo. Especialmente que el espacio que haya debajo del usuario sea suficiente para su seguridad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- El producto no debe entrar en contacto con agentes químicos, particularmente ácidos que pudieran causar la destrucción invisible de fibras.
 - Evitar la exposición innecesaria a los rayos UV. Almacenar el arrest a la sombra, lejos de la humedad y fuentes de calor. Hay que recordar las mismas condiciones para su transporte.
 - Si el producto está sucio, lavarlo en agua fría y limpia (máx. 30°C) y si fuera necesario, utilizar un producto para lavar tejidos delicados, empleando un cepillo de cerdas sintéticas. Desinfectar empleando únicamente materiales que no tengan efecto sobre los tejidos sintéticos.
 - Si está mojado, después del uso o lavado, dejarlo secar en un lugar fresco y sombreado.
 - Antes y después de cada uso, hay que inspeccionar cada costura, y las hebillas.
 - Este producto y la legibilidad de su marca deben ser inspeccionados periódica y meticulosamente por una persona competente, cada 3 meses si su uso es frecuente o anualmente en caso de uso ocasional.
 - Queda prohibida la reparación o modificación del arrest por parte del usuario
 - Un shock absorber es parte del equipamiento personal. Al ser empleado sin la vigilancia del usuario, puede sufrir daños serios que pueden no ser visibles.
 - Verifica regularmente el ajuste de las hebillas y de los puntos de anclaje.
- VIDA DE USO**
- Vida de uso = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.
 - La vida de uso depende de la frecuencia y del tipo de uso.

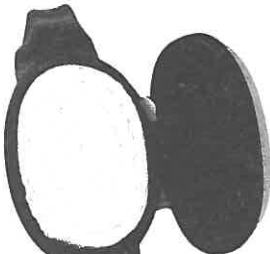


ABSORBAIR



- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, leer atentamente esta ficha técnica y guardarla.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Lees voor elk gebruik de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Prijezično uporabite in pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Przed użyciem przeczytaj uważnie z niniejszą instrukcją i zachowaj ją.
- Hazırda kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve saklayın.
- Antes de cualquier utilización, leer atentamente esta notificación y conservarla.
- Prijezično uporabite in pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Prijezično uporabite in pazljivo preberite navodila za uporabo.
- Prijezično uporabite in pazljivo preberite navodila za uporabo.

EN355: 2002



CE0120

Garantie 3 Jahre

Garantia 3 anos
Zaruka 3 roky
Гарантія 3 роки

- Respecter les mains soignées.
- Si la ceinture est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats.
- Désinfecter à l'aide de produits appropriés.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou seulement, rincer à l'eau, à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque boucle.
- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, le produit et la lisibilité de son marquage doivent être contrôlés de manière appropriée.
- Le produit doit être contrôlé fréquemment, annuellement par une personne compétente.
- Il est interdit de modifier ou de réparer le produit.
- L'absorbant d'énergie est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et irréversibles.
- Il est important de vérifier régulièrement les points d'attache.

DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements, l'abrasion, l'humidité peuvent entraîner un vieillissement accéléré du produit.
- Durée de stockage : ce produit peut être utilisé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future utilisation.
- Durée d'utilisation : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.
- Attention : C'est une durée détruite à l'usage.
- Un absorbant d'énergie peut être détruit à l'usage.
- Si la ceinture est sale, la laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats.
- Désinfecter à l'aide de produits appropriés.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou seulement, rincer à l'eau, à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque boucle.
- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, le produit et la lisibilité de son marquage doivent être contrôlés de manière appropriée.
- Le produit doit être contrôlé fréquemment, annuellement par une personne compétente.
- Il est interdit de modifier ou de réparer le produit.
- L'absorbant d'énergie est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, il peut subir des dommages graves et irréversibles.
- Il est important de vérifier régulièrement les points d'attache.

this product for which it is designed, its strength rating. Main material: polyamide

USE

- The safety system must bear an anchor point (minimum strength 12KN) located above or at the user's position. This anchor point must conform to the requirements of the EN795 standard.
- Every component of the safety chain (harness, rope, connector, anchor point, bearing device...) must conform to the standards (CE mark).
- Verify the compatibility of this product with the other component to be used to link it with the connector (component of the system).
- Should a connector be used to the requirement point to another absorbing system (lanyard, energy absorber) - use connector must conform to the requirements of the EN362 standard.
- Adjust the shock absorber (EN354), maximum length of the shock absorber, lanyard included EN 362 (Fig. 1).
- Install the shock absorber, lanyard included connectors is 2m (Fig. 2).
- Connect the shock absorber together with the attachment point.
- Connect (use the attachment point with harness).
- Elongation of shock absorber (Fig. 5).
- Elongation (Fig. 4).
- MSD - minimum safety distance and the proper positioning of the individual components to each other.

PRECAUTIONS

- Before actual use, perform a suspension test in a safe place.
- Avoid any rubbing against the sharp surfaces which could damage the harness.
- When affected by water or ice, the harness becomes much more sensitive to abrasions.
- Temperature of storage or use must not exceed 80°C.
- The melting point of polyamide is 230°C.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- The user must make sure his health condition does not affect his security while using this material.
- Make sure the amount of free space around the working place and specifying below the user is sufficient for the safety.

CARE AND MAINTENANCE

- The product must not be in contact with chemical substances which may cause destruction of fibres.
- Avoid unnecessary exposure to heat.
- Store the harness in the shade, away from sources of heat.
- Wash the same conditions in mild soap and water.